

VERORDENING (EEG) Nr. 1719/89 VAN DE COMMISSIE

van 16 juni 1989

met betrekking tot de levering van verschillende partijen magere-melkpoeder in het kader van de voedselhulp

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3972/86 van de Raad van 22 december 1986 betreffende het voedselhulpbeleid en het beheer van de voedselhulp⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1870/88⁽²⁾, en met name op artikel 6, lid 1, onder c),Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 1420/87 van de Raad van 21 mei 1987 tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 3972/86 betreffende het voedselhulpbeleid en het beheer van de voedselhulp⁽³⁾ is bepaald welke landen en organisaties voor voedselhulp in aanmerking komen en de algemene criteria zijn vastgesteld voor het vervoer van de voedselhulp na het fob-stadium;

Overwegende dat de Commissie, ingevolge een aantal besluiten met betrekking tot de verlening van voedselhulp, aan het WVP 7 405 ton magere-melkpoeder heeft toegewezen;

Overwegende dat deze goederen moeten worden geleverd overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG) nr.

2200/87 van de Commissie van 8 juli 1987 tot vaststelling van algemene voorschriften voor de beschikbaarstelling in de Gemeenschap van produkten voor levering als communautaire voedselhulp⁽⁴⁾; dat met name de termijnen en de leveringsvoorwaarden alsmede de voor de vaststelling van de daaruit voortvloeiende kosten te volgen procedure moeten worden vastgesteld,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

In het kader van de communautaire voedselhulp worden in de Gemeenschap zuivelprodukten beschikbaar gesteld voor levering aan de in bijlage I vermelde begunstigde met inachtneming van Verordening (EEG) nr. 2200/87 en de in de bijlagen vermelde voorwaarden. De levering wordt toegewezen via aanbesteding.

*Artikel 2*Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 16 juni 1989.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB nr. L 370 van 30. 12. 1986, blz. 1.⁽²⁾ PB nr. L 168 van 1. 7. 1988, blz. 7.⁽³⁾ PB nr. L 136 van 26. 5. 1987, blz. 1.⁽⁴⁾ PB nr. L 204 van 25. 7. 1987, blz. 1.

BIJLAGE I

PARTIJEN A, B, C, D, E, F, G, H, I, K, L, M, N en O

1. **Maatregel nr. (1)**: zie bijlage II — Besluit van de Commissie van 3. 3. 1989
2. **Programma**: 1989
3. **Begunstigde**: World Food Programme, via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma (telex 626675 WFP I)
4. **Vertegenwoordiger van de begunstigde (2)**: zie PB nr. C 103 van 16. 4. 1987
5. **Plaats of land van bestemming**: zie bijlage II
6. **Beschikbaar te stellen produkt**: gevitamineerd magere-melkpoeder
7. **Kenmerken en kwaliteit van het produkt**: zie PB nr. C 216 van 14. 8. 1987, blz. 4, punten I.1.B.1 t/m I.1.B.3
Partijen A t/m H en L t/m O: (2) (7) (8); delen II en I2: (2) (7) (8) (9); deel I3: (2) (8) (7) (9); partij K: (2) (7) (8) (10)
8. **Totale hoeveelheid**: 7 405 ton
9. **Aantal partijen**: 14; zie bijlage II
10. **Verpakking en opschriften**: 25 kg en PB nr. C 216 van 14. 8. 1987, blz. 4 en 6, punten I.1.B.4 en I.1.B.4.3
Partijen C, D, E, G, H en I op paletten (11)
Bijkomende vermeldingen op de verpakking: zie bijlage II en PB nr. C 216 van 14. 8. 1987, blz. 6, punt I.1.B.5
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt**: markt van de Gemeenschap
De vervaardiging van het magere-melkpoeder en de toevoeging van vitaminen moeten geschieden na de toekenning van de levering
12. **Leveringsconditie**: franco laadhaven
13. **Laadhaven**: —
14. **Door de begunstigde opgegeven loshaven**: —
15. **Loshaven**: —
16. **Adres van de opslagplaats en eventueel loshaven**: —
17. **Periode van beschikbaarstelling in de laadhaven**: 15 — 25. 7. 1989
18. **Uiterste termijn voor de levering**: —
19. **Procedure voor het vaststellen van de leveringskosten**: inschrijving
20. **Bij aanbesteding, datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de offertes (4)**: 3. 7. 1989 om 12.00 uur
21. **Bij tweede aanbesteding**:
 - a) uiterste datum voor de indiening van de offertes: 10. 7. 1989 om 12.00 uur
 - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven: 22. 7 — 1. 8. 1989
 - c) uiterste termijn voor de levering: —
22. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid**: 20 ecu/ton
23. **Bedrag van de leveringszekerheid**: 10 % van het bedrag van de offerte in ecu
24. **Adres voor de inzending van de offertes**: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, Bâtiment Loi 120, bureau 7/58, 200, rue de la Loi, B-1049 Bruxelles (telex AGREC 22037 B)
25. **Op verzoek van de leverancier toepasselijke restitutie (5)**: restitutie toepasselijk op 30. 5. 1989, vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1476/89 van de Commissie (PB nr. L 146 van 30. 5. 1989, blz. 14)

Voetnoten

- (¹) Het nummer van de maatregel dient bij iedere briefwisseling te worden aangehaald.
- (²) Degene aan wie is gegund bezorgt aan de begunstigde op diens verzoek een certificaat van een officiële instantie, waarin wordt verklaard dat de in de betrokken Lid-Staat geldende stralingsnormen niet zijn overschreden.
- (³) Afgevaardigde van de Commissie met wie degene aan wie wordt gegund contact moet opnemen : zie de lijst in *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. C 227 van 7 september 1985, bladzijde 4.
- (⁴) Ten einde de telex niet te overbelasten, worden de kredietinstellingen verzocht om vóór de datum en het uur vastgesteld in punt 20 van deze bijlage het bewijs te leveren dat de in artikel 7, lid 4, onder a), van Verordening (EEG) nr. 2200/87 bedoelde inschrijvingszekerheid is gesteld, zulks bij voorkeur :
— hetzij door afgifte op het in punt 24 van deze bijlage genoemde bureau ;
— hetzij per telekopieerapparaat op een van de volgende nummers te Brussel :

235 01 32,
236 10 97,
235 01 30,
236 20 05.

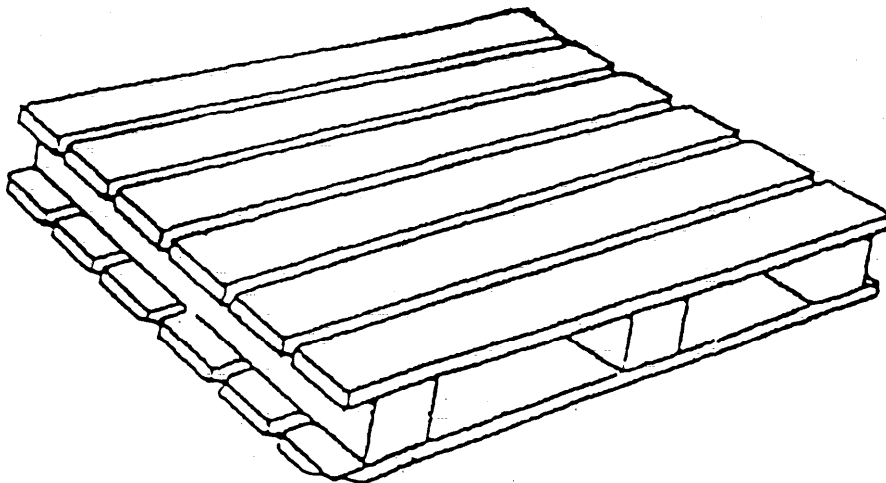
- (⁵) Verordening (EEG) nr. 2330/87 van de Commissie (PB nr. L 210 van 1. 8. 1987, blz. 56) is van toepassing voor de restitutie bij uitvoer en, in voorkomend geval, de monetaire compenserende bedragen en de compenserende bedragen toetreding, de representatieve koers en de monetaire coëfficiënt. De datum bedoeld in artikel 2 van de genoemde verordening is die bedoeld in punt 25 van deze bijlage.
- (⁶) Maatregel nr. 272/89 : een radioactiviteitsattest moet worden overgelegd waarin wordt verklaard dat de partij op radionuclidenbesmetting onderzocht is en geschikt is voor menselijke consumptie.
- (⁷) Een door een officiële instantie afgegeven gezondheidscertificaat waarin door een dierenarts wordt verklaard dat het produkt is verkregen door verwerking van gepasteuriseerde melk die afkomstig is van gezonde dieren en is verwerkt onder uitstekende hygiënische omstandigheden die door gekwalificeerd technisch personeel worden gecontroleerd, en dat in het gebied waar de rauwe melk is voortgebracht, geen mond- en klauwzeer, noch enige andere besmettelijke/overdraagbare ziekte waarvoor een meldingsplicht bestaat is geconstateerd in de periode van 90 dagen vóór de verwerking.
- (⁸) De inschrijver aan wie is gegund overhandigt aan de vertegenwoordiger van de begunstigde bij de levering een certificaat van oorsprong.
- (⁹) Bij de levering stelt de gunninghouder de vertegenwoordiger van de begunstigde in het bezit van een in het Engels gesteld certificaat waaruit blijkt dat het magere-melkpoeder geen reuzel bevat (certificate stating dried skimmed milk does not contain any pork fat (lard)). Deze verklaring moet samen met de ladingpapieren worden toegezonden.
- (¹⁰) Analyse- en kwaliteitscertificaat waarin de technische kenmerken van het produkt worden vermeld en dat is afgegeven door een officiële dienst in het land van oorsprong.
- (¹¹) Levering van magere-melkpoeder op paletten

Levering in zakken van 25 kg op een tweewegs eenzijdig te gebruiken dubbeldekpalet met overstekende latten, van het hieronder afgebeelde model en met de volgende afmetingen :

1 m × 1,20 m (ongeveer een derde van de onderkant van het palet moet van hout zijn) :

- bovendek : 22 mm dik,
— onderdek : 22 mm dik,
— liggers : 95 × 95 mm.

Op elk palet moeten 40 zakken in verband worden gestapeld. De zakken moeten zijn verpakt in krimpfolie met een dikte van 150 µm en over het geheel moeten, om de stevigheid daarvan te garanderen, in elke richting drie banden van nylon worden aangebracht.



ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II

Designación del lote Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij Designação do lote	Cantidad total del lote (en toneladas) Totalmængde (tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheden van de partij (in ton) Quantidade total (em toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas) Delmængde (tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas)	Beneficiario Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde Beneficiário	Accion nº Aktion nr. Maßnahme Nr. Δράση αριθ. Action No Action nº Azione n. Maatregel nr. Acção nº	País destinatario Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland País destinatário	Inscripción en el embalaje Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking Inscrição na embalagem
A	225		WFP	252/89	Mauritius	Action No 252/89 / Mauritius 0051103 / DSE / Action of the World Food Programme / Port Louis
B	400	B1: 200	WFP	253/89	Cabo Verde	Acção nº 253/89 / Cabo Verde 0239403 / Acção do Programa Alimentar Mundial / Mindelo
		B2: 200	WFP	254/89	Cabo Verde	Acção nº 254/89 / Cabo Verde 0239403 / Acção do Programa Alimentar Mundial / Praia
C	710	C1: 450	WFP	255/89	Yemen, AR	Action No 255/89 / Yemen 0261301 / DSE / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme / Hodeidah
		C2: 260	WFP	256/89	Yemen, AR	Action No 256/89 / Yemen 0261301 / DSE / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme / Hodeidah
D	465	D1: 50	WFP	257/89	Yemen, PDR	Action No 257/89 / Yemen 0226502 / DSE / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme / Aden
		D2: 100	WFP	258/89	Yemen, PDR	Action No 258/89 / Yemen 0304200 / DSE / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme / Aden
		D3: 315	WFP	259/89	Yemen, PDR	Action No 259/89 / Yemen 0245302 / DSE / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme / Aden
E	150		WFP	260/89	Somalia	Action No 260/89 / Somalia 0372900 / DSE / Action of the World Food Programme / Mogadishu

Designación del lote Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij Designação do lote	Cantidad total del lote (en toneladas) Totalmængde (tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheden van de partij (in ton) Quantidade total (em toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas) Delmængde (tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas)	Beneficiario Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde Beneficiário	Accion nº Aktion nr. Maßnahme Nr. Δράση αριθ. Action No Action nº Azione n. Maatregel nr. Acção nº	País destinatario Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland País destinatário	Inscripción en el embalaje Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking Inscrição na embalagem
F	165	F1 : 60	WFP	263/89	Moçambique	Acção nº 263/89 / Moçambique 0238203 / Acção do Programa Alimentar Mundial / Maputo
		F2 : 60	WFP	264/89	Moçambique	Acção nº 264/89 / Moçambique 0238203 / Acção do Programa Alimentar Mundial / Beira
		F3 : 30	WFP	265/89	Moçambique	Acção nº 265/89 / Moçambique 0238203 / Acção do Programa Alimentar Mundial / Nacala
		F4 : 15	WFP	266/89	Moçambique	Acção nº 266/89 / Moçambique 0238203 / Acção do Programa Alimentar Mundial / Beira in transit to Lichinga, Moçambique
G	250		WFP	267/89	Lebanon	Action No 267/89 / Lebanon 0052402 / DSE / Action of the World Food Programme / Beirut
H	465	H1 : 80	WFP	268/89	Burundi	Action N° 268/89 / Burundi 0304700 / LEP / Don de la Communauté économique européenne / Action du programme alimentaire mondial / Dar-Es-Salaam en transit vers Bujumbura, Burundi (*)
		H2 : 385	WFP	269/89	Uganda	Action No 269/89 / Uganda 0241701 / DSE / Action of the World Food Programme / Mombasa / In transit to Torodo, Uganda
I	513	I1 : 240	WFP	270/89	Pakistan	Action No 270/89 / Pakistan 0245100 / DSE / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme / Karachi
		I2 : 173	WFP	271/89	Pakistan	Action No 271/89 / Pakistan 0245100 / DSE / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme / Karachi
		I3 : 100	WFP	272/89	Nepal	Action No 272/89 / Nepal 0070902 / DSE / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme / Calcutta / In transit to Birganj, Nepal

Designación del lote Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij Designação do lote	Cantidad total del lote (en toneladas) Totalmængde (tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton) Quantidade total (em toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas) Delmængde (tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas)	Beneficiario Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde Beneficiário	Accion nº Aktion nr. Maßnahme Nr. Δράση αριθ. Action No Action nº Azione n. Maatregel nr. Acção nº	País destinatario Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland País destinatário	Inscripción en el embalaje Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking Inscrição na embalagem
K	169	K1: 59	WFP	273/89	Bolivia	Acción Nº 273/89 / Bolivia 0280100 / Despachado por el programa mundial de alimentos / Arica / In transit to La Paz, Bolivia
		K2: 40	WFP	274/89	Bolivia	Acción Nº 274/89 / Bolivia 0280100 / Despachado por el programa mundial de alimentos / Arica / In transit to Sucre, Bolivia
		K3: 29	WFP	275/89	Bolivia	Acción Nº 275/89 / Bolivia 0279501 / Despachado por el programa mundial de alimentos / Antofagasta / In transit to Tupiza, Bolivia
		K4: 41	WFP	276/89	Bolivia	Acción Nº 276/89 / Bolivia 0279501 / Despachado por el programa mundial de alimentos / Arica / In transit to Cochabamba, Bolivia
L	478	L1: 49	WFP	277/89	Perú	Acción Nº 277/89 / Perú 0234101 / Despachado por el programa mundial de alimentos / Callao
		L2: 113	WFP	278/89	Perú	Acción Nº 278/89 / Perú 0234101 / Despachado por el programa mundial de alimentos / Matarani
		L3: 58	WFP	279/89	Perú	Acción Nº 279/89 / Perú 0249201 / Despachado por el programa mundial de alimentos / Callao
		L4: 200	WFP	280/89	Perú	Acción Nº 280/89 / Perú 0249201 / Despachado por el programa mundial de alimentos / Matarani
		L5: 58	WFP	281/89	Perú	Acción Nº 281/89 / Perú 0249201 / Despachado por el programa mundial de alimentos / Salaverry
M	966	M1: 341	WFP	282/89	Perú	Acción Nº 282/89 / Perú 0234101 / Despachado por el programa mundial de alimentos / Callao
		M2: 421	WFP	283/89	Perú	Acción Nº 283/89 / Perú 0234101 / Despachado por el programa mundial de alimentos / Matarani
		M3: 204	WFP	284/89	Perú	Acción Nº 284/89 / Perú 0234101 / Despachado por el programa mundial de alimentos / Salaverry

Designación del lote Parti	Cantidad total del lote (en toneladas) Totalmængde (tons)	Cantidades parciales (en toneladas) Delmængde (tons)	Beneficiario Modtager	Accion nº Aktion nr.	País destinatario Modtagerland	Inscripción en el embalaje Emballagens påtegning
Bezeichnung der Partie	Gesamtmenge der Partie (in Tonnen)	Teilmengen (in Tonnen)	Empfänger	Maßnahme Nr.	Bestimmungsland	Aufschrift auf der Verpackung
Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot	Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes)	Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes)	Δικαιούχος Beneficiary	Δράση αριθ. Action No	Χώρα προορισμού Recipient country	Ενδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging
Désignation du lot	Quantité totale du lot (en tonnes)	Quantités partielles (en tonnes)	Bénéficiaire	Action nº	Pays destinataire	Inscription sur l'emballage
Designazione della partita	Quantità totale della partita (in tonnellate)	Quantitativi parziali (in tonnellate)	Beneficiario	Azione n.	Paese destinatario	Iscrizione sull'imballaggio
Aanduiding van de partij	Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Deelhoeveelheden (in ton)	Begunstigde	Maatregel nr.	Bestemmingsland	Aanduiding op de verpakking
Designação do lote	Quantidade total (em toneladas)	Quantidades parciais (em toneladas)	Beneficiário	Acção nº	País destinatário	Inscrição na embalagem
N	827	N1: 200	WFP	285/89	Brasil	Acção nº 285/89 / Brasil 0279400 / Acção do Programa Alimentar Mundial / Recife
		N2: 372	WFP	286/89	Brasil	Acção nº 286/89 / Brasil 0273200 / Acção do Programa Alimentar Mundial / Belém
		N3: 135	WFP	288/89	Brasil	Acção nº 288/89 / Brasil 0254000 / Acção do Programa Alimentar Mundial / Vitória Esp. SA
		N4: 120	WFP	289/89	Ecuador	Acción N° 289/89 / Ecuador 0234101 / Despachado por el programa mundial de alimentos / Guayaquil
O	1 622	1 622	WFP	287/89	Brasil	Acção nº 287/89 / Brasil 0273200 / Acção do Programa Alimentar Mundial / Recife

(*) Y un punto negro de un diámetro mínimo de 30 cm.

(*) Og en sort plet på mindst 30 cm i diameter.

(*) Und ein schwarzer Punkt mit einem Durchmesser von mindestens 30 cm.

(*) και μαύρο σημείο διαμέτρου το λιγότερο 30 cm.

(*) And a black dot at least 30 cm in diameter.

(*) Et un point noir d'au moins 30 cm de diamètre.

(*) E un punto nero di almeno 30 cm di diametro.

(*) En een zwarte stip van ten minste 30 cm diameter.

(*) E um ponto negro de pelo menos 30 cm de diâmetro.